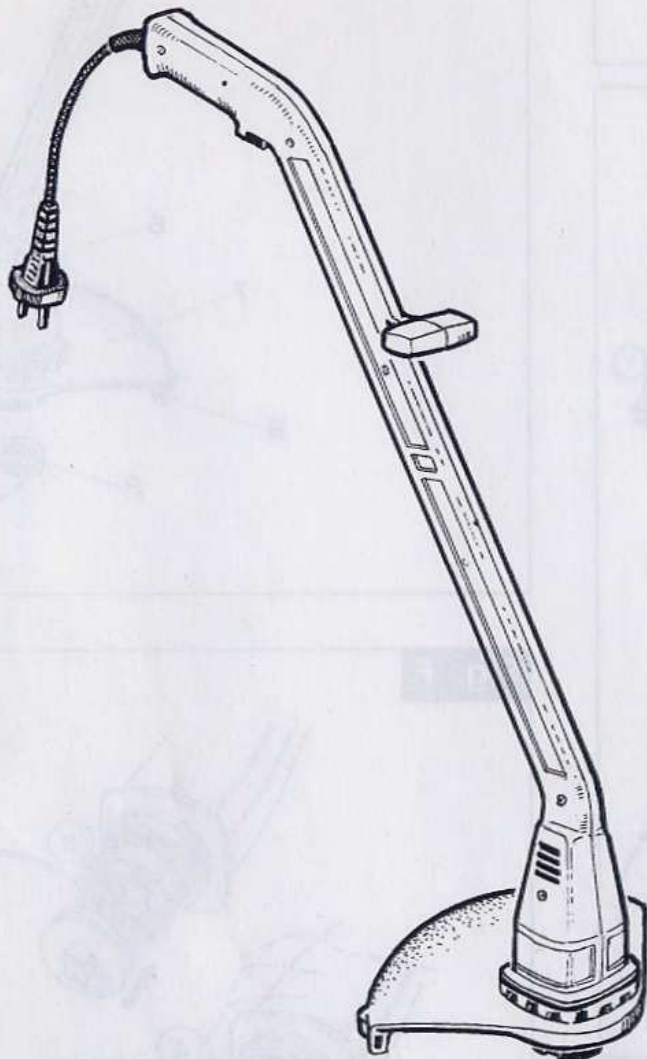


W250

ISTRUZIONI D'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS D'EMPLOI
INSTRUCCIONES PARA EL USO
INSTRUÇÕES DE USO
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUGSANVISNING



ATTENZIONE! Prima di usare l'utensile, leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

CAUTION! Before starting the tool, read the operating instructions carefully.

ACHTUNG! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen.

ATTENTION! Avant la mise en service, lire scrupuleusement les instructions d'emploi.

ATENCION! Antes de usar el aparato, leer atentamente las instrucciones de empleo.

ATENÇÃO! Anted de usar o aparelho, ler com atenção as instruções de uso.

LET OP! Lees de gebruiksaanwijzing heel goed door voordat u het gereedschap gebruikt.

ADVARSEL! Gennemlaes nedenstående sikkerhedsforskrifter nøje, inden De anvender værktøjet.

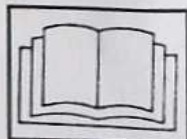


Fig. B

230V~ 50Hz	1.20A	270 W	CE
n° 11000 min ⁻¹	Nº 5005		

MADE IN ITALY

Fig. C



Fig. D

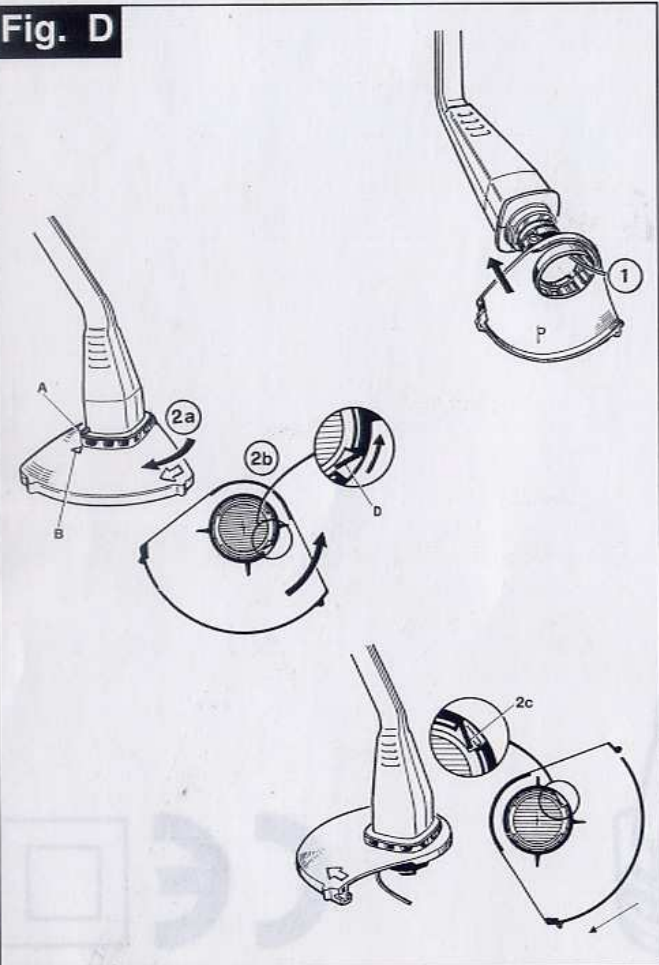


Fig. E

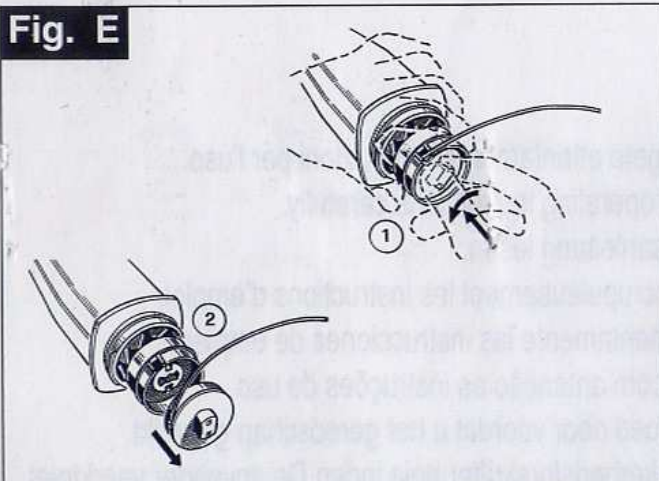


Fig. A

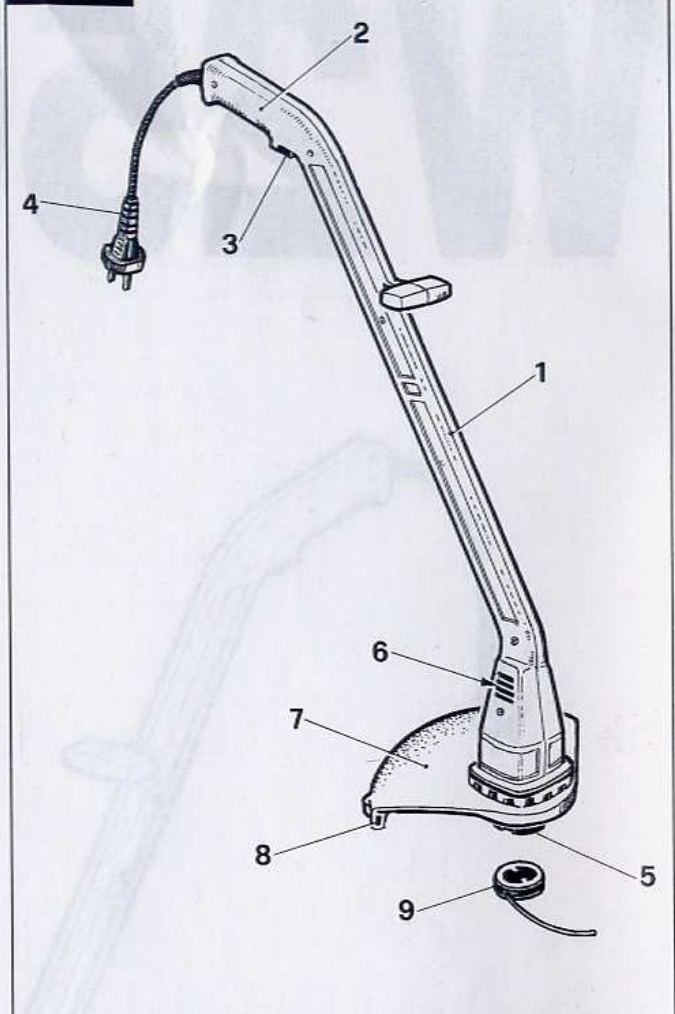


Fig. F

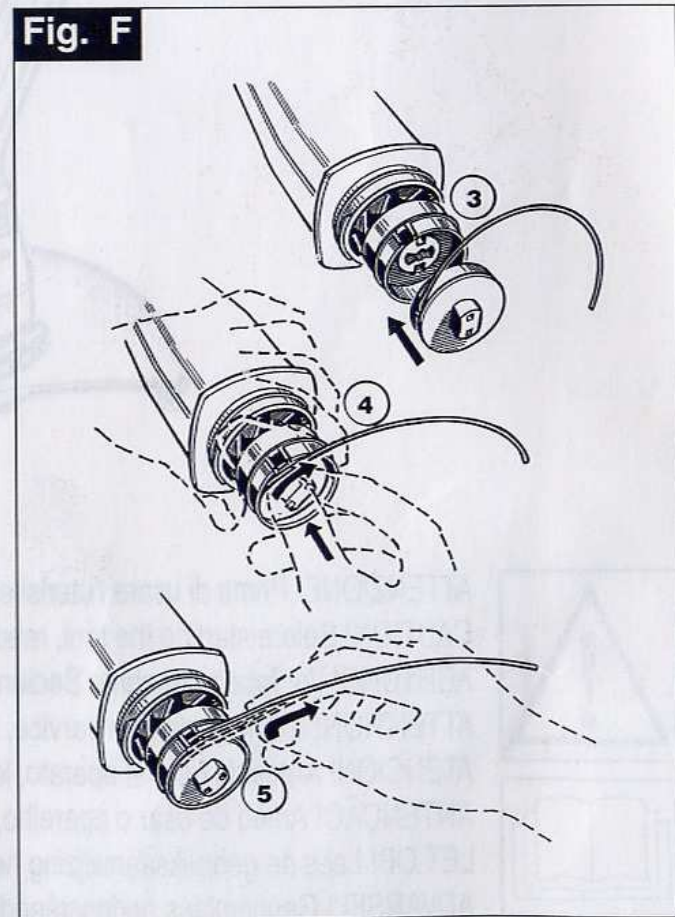


Fig. G

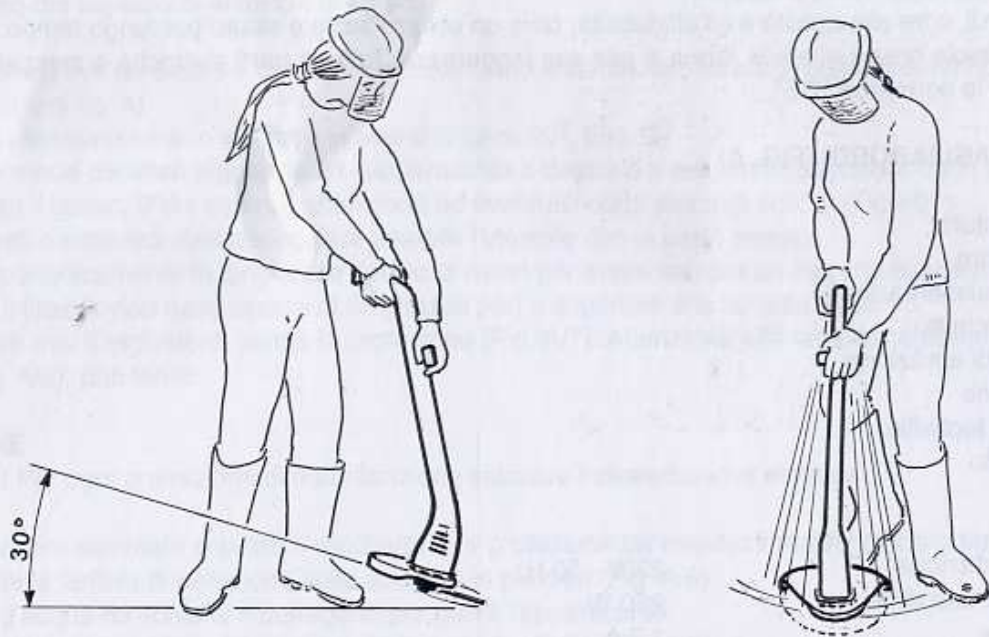


Fig. H

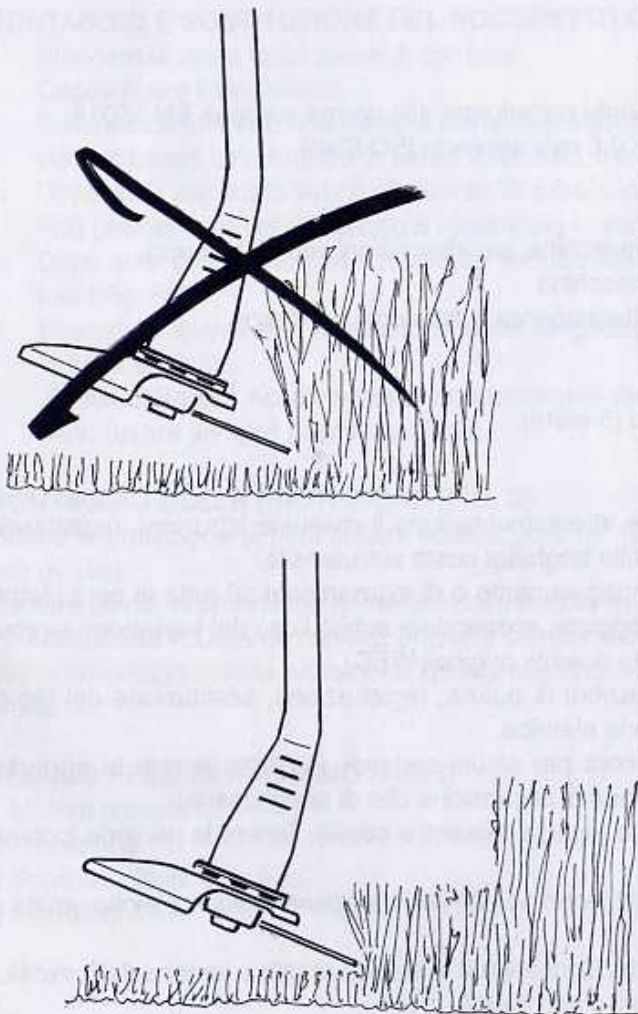
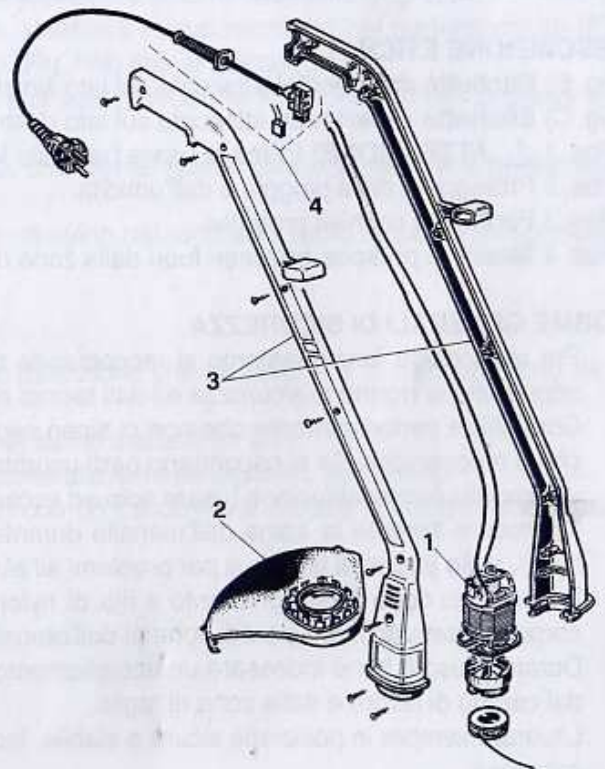


Fig. I



TOUS NOS COMPLIMENTS POUR VOTRE CHOIX.

Notre machine coupe bordure, outre à la qualité et à la fiabilité, offre une utilisation facile et sûre pour long temps. Grâce à sa forme et à sa légèreté, elle est très maniable. Toutes ses parties électriques et mécaniques ont été étudiées selon les normes "CE".

DESCRIPTION DU COUPE-BORDURES (FIG. A)

Pos. 1	Châssis
Pos. 2	Manche
Pos. 3	Interrupteur de sécurité
Pos. 4	Câble d'alimentation
Pos. 5	Porte-bobine
Pos. 6	Fentes d'aération
Pos. 7	Protection
Pos. 8	Lame à couper le fil
Pos. 9	Bobine

DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	230V - 50 Hz
Puissance nominale absorbée	250 W
Courant nominal	1.2 A
Tours nominaux à la 1re minute	11.000 min ⁻¹
Diamètre de coupe	240 mm
Type d'isolation moteur	Classe B
Classe d'isolation machine <input type="checkbox"/>	II
Poids	kg 1.1

Le bruit est dans les limites de la norme 2000/14/CEE.

La niveau de puissance acoustique mesuré est de L_{WA} 94 dB (A)/1pW.

La niveau de puissance acoustique garanti est de L_{WA} 96 dB (A)/1pW.

Le blindage contre les appareils pour radio et télévision et contre les interférences est conforme à la norme européenne EN 55014.

La valeur des vibrations émises au niveau de la poignée est 0.6 m/s² selon ISO 5349.

DESCRIPTION DE ETIQUETTES

(Fig. B) **Etiquette des caractéristiques techniques** appliquée sur le côté gauche de la machine. Pour les descriptions, voir paragraphe des caractéristiques techniques.

(Fig. C) **Etiquette des avertissements** appliquée sur le côté droit de la machine.

- Pos. 1 **ATTENTION!** Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le mode d'emploi.
- Pos. 2 Proteger contra lluvia y humedad.
- Pos. 3 Ponerse gafas de protección.
- Pos. 4 Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse!

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. Pour un fonctionnement correct on recommande de lire attentivement tout ce manuel d'instruction, respectant surtout les normes de sécurité et les données techniques écrites sur la plaque située sur l'outil.
2. Contrôlez de temps en temps qu'il n'y ait pas de signes d'endommagement ou de vieillissement sur toutes les parties électriques et mécaniques. Si vous relevez des parties vieilles ou endommagées, on doit interrompre tout de suite l'utilisation du coupe bordure et effectuer leur remplacement (utiliser seulement les pièces de rechange originales WEC).
3. Débranchez toujours l'outil pendant les opérations de nettoyage, réglage, remplacement du fil nylon, dans les pauses pendant le travail ou suite à des problèmes à l'alimentation électrique.
4. Important: après le débranchement le fil nylon tourne encore pour quelques secondes. Pour cela tenez les parties du corps, surtout vos mains et vos pieds, loin de l'outil soit pendant son démarrage que pendant son arrêt.
5. Pendant l'utilisation il est bien de porter toujours des vêtements appropriés (chaussures ou bottes). Veillez à ce que personne ne se trouve dans le champ de travail ou dans la zone de coupe.
6. Pendant le travail tenez toujours une position sûre et stable, faisant attention parce que le gazon que vous venez de couper est humide et glissant.
7. N'utilisez pas l'outil sous la pluie ou par des températures rigoureuses. Le garder dans un lieu sèche et loin de l'humidité.
8. La zone de coupe doit être toujours libre de tout cailloux, branches ou débris.

9. Ne renversez pas et ne levez pas le coupe bordure pendant son fonctionnement. Il doit être toujours tourné vers le coté opposé à celui de l'opérateur.
10. **⚠ Attention!!** Le câble d'alimentation doit être gardé loin de la zone de coupe (derrière l'opérateur ou sur la zone de gazon déjà coupée).
11. L'utilisation du coupe-bordure est interdite aux personnes âgées de moins de 16 ans.

UTILISATION

1. **⚠ Attention!!** Il est essentiel pour un fonctionnement sûr et correct utiliser le coupe-bordure complet de tous ses éléments constitutifs (voir fig. A).
2. Empoignez l'outil et tenez-le incliné en avant de 30° à peu près (Fig. G).
3. Après la mise en marche, faire osciller un peu l'appareil à droite et à gauche coupant le gazon de manière graduelle de l'haut vers le bas (Faire attention toujours à des éventuels corps étrangers solides) (Fig. H).
4. Appuyez l'outil - de sa partie protégée - à des parois ou à des surfaces dures.etta.
5. Contrôler périodiquement le longuer du fil nylon à fin d'avoir toujours un diamètre de coupe correct.
6. **⚠ Attention:** la longuer du fil nylon doit être égale ou supérieure à la petite lame oupe-fil.
7. N'utilisez jamais le coupe-bordure sans la protection (Fig. A/7). Attention à la petite lame coupe-fil placée sur la protection (Fig. A/8), elle pourrant vous blesser.

ENTRETIEN

- ⚠ Attention!!** Pour chaque opération d'entretien débrancher l'alimentation électrique.

Après chaque utilisation, démonter et nettoyer la bobine et la protection d'éventuels rests (gazon et terre). Veillez à ce que les fentes d'aération sur les coques en plastique soient propres (Fig. A/6).
N'utilisez pas de jets d'eau, ni de solvants ou de détergents pour nettoyer l'appareil.
Faire attention pendant le nettoyage de la protection de la petite lame coupe-fil (Fig. A/8).

DÉMOLITION

Si la coupe bordure n'est plus à utiliser suite à des dommages irréparables, il faut traiter séparément ses différents éléments constitutifs.

Tous les éléments en plastique sont identifiables par une inscription imprimée sur la pièce.

ASSEMBLAGE ET REMPLACEMENT DE LA BOBINE DE FIL NYLON (FIG. E-F)

1. Débranchez la fiche de la prise du courant.
2. Renversez le coupe-bordure.
3. Tenez bloqué le porte-bobine d'une main (Fig. E/1), de l'autre prenez la bobine et en la pousant vers le bas, faites-la tourner en sens contraire à celui des aiguilles d'une montre. La bobine se libère automatiquement (Fig. E/2).
4. Après avoir enlevé éventuels rests de gazon ou de terre insérer la nouvelle bobine dans le porte-bobine (Fig. F/3) en la poussant vers le bas et la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. F/4) jusqu'à son blocage.
5. Après avoir contrôlé que la bobine soit bien fixée dans on siège, introduisez le fil nylon dans la fente prévue à cet effet (Fig. F/5).
6. Réglez ensuite la longuer du fil qui devra être égale ou supérieure à celle de la petite lame coupe-fil.
7. **⚠ Attention!!** N'enroulez absolument pas de l'autre fil nylon sur la bobine vide. Elle doit toujours être remplacée (utilisez seulement des pièces originales).

ASSEMBLAGE DE LA PROTECTION (FIG. D)

Insérer la protection (P) sur la collerette de la coque (n° 1), faisant attention à ce que les marques A et B se correspondent entre eux (n° 2/a).

Tournez ensuite la protection dans le sens de la flèche (n° 2/a) jusqu'à l'arrêt à ressort (n° 2/b).

⚠ Attention!! Pendant l'opération faire toujours bien d'attention à la petite lame coupe-fil, elle pourrait vous blesser.
Pour le démontage de la protection, déplacez la clavette (n° 2/c) à l'aide d'un tourne-vis et tournez la protection dans les sens des aiguilles d'une montre.

LISTE PIÈCES DÉTACHÉES (FIG. I)

- 1 Moteur complet
- 2 Protection
- 3 Coques en plastique de droit et de gauche
- 4 Interrupteur

I

GARANZIA

I

GB

GUARANTEE

GB

D

GARANTIE

D

F

GARANTIE

F

E

GARANTIA

E

P

GARANTIA

P

NL

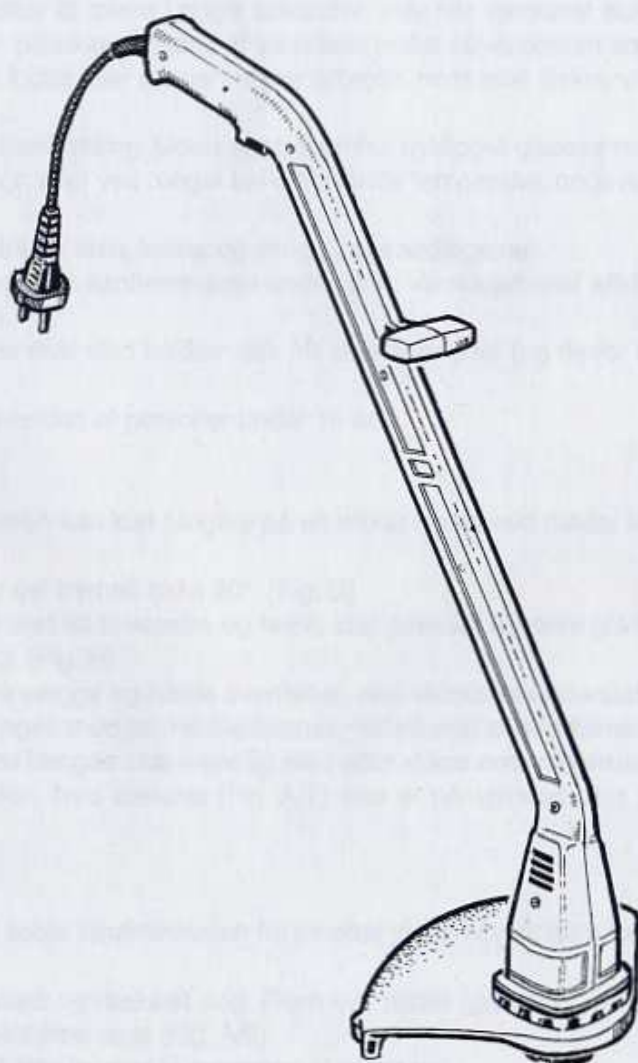
GARANTIE

NL

DK

GARANTI

DK



I - GARANZIA - La Ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità del materiale o per difetti di costruzione entro 12 MESI dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Gli inconvenienti derivanti da cattivo utilizzo, manomissione o incuria sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite porto franco e verranno restituite in porto assegnato. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna.

GB - GUARANTEE - The manufacturer warrants the good working of the machines and takes the engagement to perform the replacement of the pieces which should result faulty for bad quality of the material or for defects of construction within 12 MONTHS from the date of starting the machine, proved on the certificate. The inconvenients coming from bad utilisation, tamperings or carelessness are excluded from the guarantee, while all responsibility is refused for all direct and indirect damages. The machines which have to be returned, also if they are under guarantee, have to be sent carriage paid and will be returned carriage forward. This certificate of guarantee is valid only if a fiscal bill or a delivery note goes with it.

D - GARANTIE - Der Hersteller garantiert einen fehlerfreien Betrieb der Maschinen und ist bereit, innerhalb von 12 MONATEN ab Inbetriebsetzung der Maschine (siehe Datum auf dem Garantieschein) die Ersetzung von den Teilen durchzuführen, die einer schlechten Qualität des Materials oder einem Fabrikationsfehler zuzuschreiben sind. Falscher Gebrauch, Verdärbung oder Nachlässigkeit sind aus der Garantie ausgeschlossen. Man lehnt jede Verantwortlichkeit für direkte oder indirekte Schäden ab. Die zurückgesandte Maschinen, auch wenn unter Garantie, sollen Portofrei gesandt werden, wogegen die Rücksendung auf Kosten des Empfängers erfolgen wird. Die Garantiebescheinigung gilt nur zusammen mit dem Liefer- oder Steuerschein.

F - GARANTIE - Le constructeur garantie le bon fonctionnement de son matériel et s'engage à effectuer le remplacement de pièces contre tous vices ou défaut de fabrication, pendant 12 MOIS qui suivent la livraison du matériel à l'utilisateur, livraison prouvée par le timbre sur la garantie. Les inconvénients dérivants d'une mauvaise utilisation de la part du client, ou d'un mauvais entretien sont exclus de la garantie, et ceci décline notre responsabilité pour les dégâts directs ou indirects. Tout matériel rendu, même en garantie, nous devra être adressé franco de port et sera réexpédié en port du. le certificat de garantie est valable seulement si il ya a le bulletin fiscal ou le bulletin d'expédition.

ES - GARANTIA - La Casa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material o por defectos de fabricación, por un periodo de 12 MESES a partir de la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Los inconvenientes que deriven de una incorrecta utilización, forcejeo o descuido, quedan excluidos de la garantía. Además se declina toda responsabilidad por los daños directos e indirectos. Las máquinas devueltas, aunque estén en garantía, deberán ser enviadas puerto franco y serán restituidas en puerto debido. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado por un justificante de pago o una nota de entrega.

P - GARANTIA - A empresa construtora é responsável do bom funcionamento das máquinas e se compromete a efectuar a substituições das peças que se estragam por mal qualidade o por defeitos de construção no prazo de 12 MESES a partir da data de inicio do funcionamento da máquina, comprovada no certificado. Os inconvenientes derivantes da utilização errada, alterações o descuido são excluidos da garantia. Além disso o constructor declina qualquer responsabilidade por todos os danos directos e indirectos. As máquinas devolvidas, também em garantia deverão ser despachadas porto franco e serão devolvidas em porto devido. O certificado de garantia tem validez só se acompanhado da nota fiscal ou da bula de entrega.

NL - GARANTIE - De producent is volmachtgever van het goed werking van de machinen, en hij verplicht zich, om de ongebruikte delen te vervangen, wegens slechte kwaliteit van het materiaal of montagefouten. De vervanging moet binnen 12 MAANDEN sinds werkingsstartsdatum van de machine plaatshebben, welk op het certificaat bevestigd wordt. De door slecht gebruik, heuling of achteloosheid oorzaakte defecten zijn buiten de garantie. Bovendien worden alle verantwoordelijkheden door directe of indirecte beschadigingen afgenomen. De teruggekeerde machinen, ofschoon garandeerd, moeten vrij poort verzandt worden, en zij zullen vracht betaalbaar ter plaatse teruggezandt worden. Het garantiocertificaat is geldig allen indien het met fiscaalcoupon of bestelling-sbriefje gepaard gaat.

DK - GARANTI - Fabrikanten garanterer for en periode af 12 måneder fra ibrugtagningsdato, at disse maskiner fungerer perfekt og forpligter sig til at erstatte eventuelle dele, som slides pga. dårlig materialekvalitet eller konstruktionsfejl. Denne dato skal kunne dokumenteres af garantibevis. Garantien omfatter ikke driftforstyrrelser som følge af unkorrekt anvendelse, indgreb eller manglende vedligeholdelse. Desuden frasiger fabrikanten sig ethvert ansvar for direkte eller indirekte påførte skader. Også under garantiperioden skal maskinerne sendes til servicenteret med fragten betalt. Maskinerne returneres derefter på modtagerens betaling. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis det ledsages af kassebon leveringsbevis.

**CERTIFICATO DI GARANZIA
CERTIFICATE OF GUARANTEE
GARANTIEBESCHEINIGUNG
CERTIFICAT DE GARANTIE
CERTIFICADO DE GARANTIA**

MOD. _____

No. ser. _____

Data di acquisto

Date of purchase

Kaufdatum

Date d'achat

Fecha de compra _____

Nome

Name

Name

Nom

Nombre _____

Indirizzo

Address

Adresse

Adresse

Dirección _____

Professione

Profession

Beruf

Profession

Profesión _____

Ditta rivenditrice (timbro e firma) - Sales company (stamp and signature) - Verkäufer (Stempel und Unterschrift) - Revendeur
(chachet et signature) - Casa revendedora (timbro y firma)

I CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ

La ditta sottoscritta:

WEC s.r.l. Via Asiago,30
36030 Sarcedo (VI)
E-mail: info@wec.it

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

PRODOTTO: Tagliabordi elettrico
MODELLO TIPO: W250

È conforme alle direttive 98/37/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE, e sue successive modificazioni.

È conforme alle specifiche direttive 2000/14/CEE.

Articolo 12 allegato VI

Livello misurato LwA 94 dB (A)/1pW.

Livello sonoro garantito max LwA 96 dB(A)/1pW.

Ente Notificato:

Società Nazionale de Certification et d'Homologation S.a.r.l.11, Route de Luxemburg
L-5230 Sandweiler

4 - NR. DI SERIE: Vedi etichetta posizionata sulla macchina.

5 - MOTORE: Costruttore: JOHNSON
Tipo: U54M30Tipo di dispositivo di taglio: Filo ø 1,3 mm.
Larghezza di taglio: 24 cm.

Nr. di giri del dispositivo di taglio: 11.000.

Direttore generale

Firma Galvan Alessandro

GB CERTIFICATE CE OF CONFORMITY

The underwrite company:

WEC s.r.l. Via Asiago,30
36030 Sarcedo (VI)
E-mail: info@wec.it

Declares under its responsibility that the machine:

PRODUCT: Electric grass trimmer
MODEL TYPE: W250

Is in conformity with direttive 98/37/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE, and its further modification.

Conforms to the specifications of Directive 2000/14/CEE.

Art. 12 all. VI

Measure sound power level LwA 94 dB (A)/1pW.

Guaranteed sound power level LwA 96 dB (A)/1pW.

Company of the notify body:

Società Nazionale de Certification et d'Homologation S.a.r.l.11, Route de Luxemburg
L-5230 Sandweiler

4 - SERIAL NUMBER: See label stuck on the machine.

5 - MOTOR: Manufacturer: JOHNSON
Type: U54M30Type of cutting device: Cable ø 1,3 mm.
Width of cut: 24 cm.

Speed of rotation of the cutting device: 11.000.

General manager

Signature Galvan Alessandro

D KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

Die unterzeichnende Firma:

WEC s.r.l. Via Asiago,30
36030 Sarcedo (VI)
E-mail: info@wec.it

Erklärt auf eigene Verantwortung, daß die Maschine:

PRODUKT: Elektrischer Rasentrimmer
MODELLTYP: W250

CEE-Normen 98/37, CEE-Normen 73/23, und CEE-Normen 89/336 entspricht, und weitere Änderungen.

Den Bestimmungen der CEE-Richtlinien 2000/14 entspricht.

Art. 12 all. VI

Das gemessene Schalleistungspegel beträgt LwA 94 dB (A)/1pW.

Das garantierte Schalleistungspegel beträgt LwA 96 dB (A)/1pW.

Akkreditierte Prüfstelle:

Società Nazionale de Certification et d'Homologation S.a.r.l.11, Route de Luxemburg
L-5230 Sandweiler

4 - SERIENNR.: siehe Etikett mit den technischen Daten an der Maschine.

5 - MOTOR: Hersteller: JOHNSON
Typ: U54M30Art. der Schneidvorrichtung: Fandenspule ø 1,3 mm.
Schnittbreite: 24 cm.

Drehzahl der Schneidvorrichtung: 11.000.

Generaldirektor

Unterschrift Galvan Alessandro

F CERTIFICAT CE DE CONFORMITE

La société suivante:

WEC s.r.l. Via Asiago,30
36030 Sarcedo (VI)
E-mail: info@wec.it

Atteste sous sa responsabilité que le machine:

PRODUIT: Coupe-bordure électrique
MODELE TIPO: W250

Est conforme aux directives 98/37/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE, et ses modifications successives.

Est conforme aux specifications des normes 2000/14/CEE.

Art. 12 all. VI

Le niveau de puissance acoustique mesuré est de LwA 94 dB (A)/1pW.

Le niveau de puissance acoustique garanti est de LwA 96 dB (A)/1pW.

Organisme notifié:

Società Nazionale de Certification et d'Homologation S.a.r.l.11, Route de Luxemburg
L-5230 Sandweiler

4 - NR. DE SERIE: Voir étiquette au fond de la page.

5 - MOTOR: Fabricant: JOHNSON
Type: U54M30Type de dispositif de coupe: Filo ø 1,3 mm.
Diamètre de coupe: 24 cm.

Nr. de tours du dispositif de coupe: 11.000.

Directeur général

Signature Galvan Alessandro

E CERTIFICADO CE DE CONFORMIDAD

La Firma que suscribe:

WEC s.r.l. Via Asiago,30
36030 Sarcedo (VI)
E-mail: info@wec.it

Declara bajo su propia responsabilidad, que la máquina:

PRODUCTO: Cortabordes eléctrico
MODELO TIPO: W250

Está realizada conforme a las directivas 98/37 CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE, y a sus posteriores modificaciones.

Está realizada conforme a mas especificaciones contenidas en las directivas 2000/14/CEE.

Art. 12 all. VI

El nivel de potencia acústica medido es de LwA 94 dB (A)/1pW.

El nivel de potencia acústica garantizado es de LwA 96 dB (A)/1pW.

Organismo acreditado:

Società Nazionale de Certification et d'Homologation S.a.r.l.11, Route de Luxemburg
L-5230 Sandweiler

4 - N. DE SERIE: Ver etiqueta con datos técnicos colocada sobre la máquina.

5 - MOTOR: Fabricante: JOHNSON
Tipo: U54M30Tipo de dispositivo de corte: Cable ø 1,3 mm.
Ancho del corte: 24 cm.

N. de revoluciones del dispositivo de corte: 11.000.

Director general

Firma Galvan Alessandro

P CERTIFICADO CE DE CONFORMIDADE

A companhia subscrita:

WEC s.r.l. Via Asiago,30
36030 Sarcedo (VI)
E-mail: info@wec.it

Declara sobre a propria responsabilidade que a máquina:

PRODUTO: Cortabordes eléctrico
MODELO TIPO: W250

Está realizada conforme a las directivas 98/37/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE, y a sus posteriores modificaciones.

Está realizada conforme a las especificaciones contenidas en las directivas 2000/14/CEE.

Art. 12 all. VI

O nível de potência sonora medido é de LwA 94 dB (A)/1pW.

O nível de potência sonora garantido é de LwA 96 dB (A)/1pW.

Instituição notificada:

Società Nazionale de Certification et d'Homologation S.a.r.l.11, Route de Luxemburg
L-5230 Sandweiler

4 - N. DE SERIE: Ver etiqueta con datos técnicos colocada sobre la máquina.

5 - MOTOR: Fabricante: JOHNSON
Tipo: 5584015Tipo de dispositivo de corte: Cable ø 1,3 mm.
Ancho del corte: 24 cm.

N. de revoluciones del dispositivo de corte: 11.000.

Director general

Firma Galvan Alessandro

NL DE CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende:

WEC s.r.l. Via Asiago,30
36030 Sarcedo (VI)
E-mail: info@wec.it

Verklaart verantwoordelijk te zijn voor onderstaande machine:

PRODUCT: Elektrische randsnijmachine
TYPE: W250

Is in overeenstemming met de richtlijnen 98/37/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE.

Voldoet aan de specificatie van de richtlijn 2000/14/CEE.

Art. 12 all. VI

Het gemeten geluidsniveau bedraagt LwA 94 dB (A)/1pW.

Het gegarandeerd geluidsniveau bedraagt LwA 96 dB (A)/1pW.

Aangemelde instantie:

Società Nazionale de Certification et d'Homologation S.a.r.l.11, Route de Luxemburg
L-5230 Sandweiler

4 - SERIENUMMER: Zie etiket aan de onderzijde.

5 - MOTOR: Fabrikant: JOHNSON
Type 5584015Maaitype: Draadspool ø 1,3 mm.
Maaicirkel: 24 cm.

Max. toerental: 11.000.

Algemeen directeur

Handtekening Galvan Alessandro